



Participatory Budgeting in the 33rd Ward

BALLOT

VOTING BEGINS NOVEMBER 1st, 2021

Contact the 33rd Ward Office for more information on voting dates or visit
www.33rdward.org/participatory-budgeting.

Voting Dates:

November 1st to December 17th

3001 W. Irving Park Rd Chicago,

IL 60618

773-840-7880

info@33rdward.org

www.33rdward.org

33rd Ward Alderman Office Hours

Monday: 12pm - 7pm

Tuesday, Wednesday &

Thursday: 10am - 5pm

Friday: 9am - 4pm

Saturday and Sunday: CLOSED

VOTING INSTRUCTIONS:

Please note, you will be asked to vote on two separate ballot questions.

First, you will be asked to cast ONE (1) vote on the percentage of the 2022 33rd Ward aldermanic menu budget that you believe should be devoted exclusively to street resurfacing. The average of all the votes cast on this question will determine the percentage of the menu budget that will be allocated to street resurfacing.

Second, you will be asked to vote on how the remainder of the 2022 33rd Ward menu money should be allocated. You may vote for up to FIVE (5) projects. Only one vote may be cast for each project— no weighted voting. Ballots marked with more than 5 votes are invalid and will be voided. All 33rd Ward residents, age 14 and over are eligible to vote.

HOW TO CAST YOUR VOTES:

Mark boxes clearly with an “X” or check mark, or fully shade them in, with black or blue ink. No ballots marked in pencil will be accepted.

The projects that win the most votes, up to \$1 million, will be submitted to the City of Chicago and its sister agencies for implementation. See the back of the ballot for more details.

More Information on Project Implementation & the 33rd Ward Participatory Budgeting Process

Alderwoman Rodriguez will submit the projects that win the most votes, up to \$1 million, to the City of Chicago and its sister agencies for implementation. All the projects listed on the ballot are feasible to the best of our knowledge, yet most require final approval from the City of Chicago or its sister agencies. Thus, while Alderwoman Rodriguez pledges to request funding and advocate for the winning projects, she cannot guarantee that the government agencies will grant final approval to each and every project request.

Reasons that projects may not be approved include: interference with previously planned projects, legal restrictions, and policy decisions of the governmental entities. If a winning project cannot be implemented for any reason, Alderwoman Rodriguez-Sanchez will use the allocated money to fund the next runner-up project that falls within the budget.

Not all of the funded projects will be completed in the 2022 construction season. Required project approval procedures or construction work by utilities or other agencies may prevent some projects from being completed this year. Funds for projects not completed this year will be held in reserve and used to complete the projects in the following year(s). For up-to-date information on the status of the various projects, contact the 33rd Ward Office at 773.840.7880 or email info@33rdward.org.

All projects on the ballot were suggested and vetted by 33rd Ward residents. Initial suggestions for projects came out of brainstorming sessions at a series of neighborhood assemblies and idea collection events held throughout the Ward in

August 2021. The suggestions were then deliberated and researched by neighborhood residents who volunteered at the neighborhood assemblies to serve as “community representatives.”

From August 2021 through October 2021, community representatives met regularly in committees to decide which project proposals to place on this year’s ballot. The proposals were submitted to 33rd Ward staff for final input and review.

Participation in the 33rd Ward participatory budgeting process as a community representative and/or as an attendee at a neighborhood assembly was entirely voluntary and open to all 33rd Ward residents regardless of citizenship or voter registration status.

The PB Chicago City-Wide Steering Committee developed the rules and procedures for this process. For a list of all members of the committee, visit www.pbchicago.org.

Many thanks to the community representatives and the 33rd Ward PB leaders and volunteers for their dedication and service to this bold experiment in direct democracy. Also thanks to the many dedicated employees at the City of Chicago, the Chicago Park District, the Chicago Transit Authority, the Chicago Public Schools, and the Chicago Department of Transportation for their expertise; and to the PB Chicago City-Wide Steering Committee for their expertise and guidance of the process.



**Great Cities
Institute**



PB Chicago

**OUR CITY
OUR VOICE**



BALLOT QUESTION NUMBER 1: Street Resurfacing

What percentage of the total budget should go toward alley/street resurfacing?

Resurfacing is necessary to address streets and sidewalks that have deteriorated, are safety hazards and are generally in poor condition. Residents, businesses and visitors to the 33rd Ward will benefit from improved safety when traveling in the ward.

Menu money is the only available funding for residential street and sidewalk resurfacing in Chicago’s wards. The average cost for each street resurfaced is \$52,480.

(Please select only one.)

PERCENTAGE OF BUDGET THAT SHOULD BE SPENT ON STREET RESURFACING	COST	ESTIMATED NUMBER OF STREETS TO BE RESURFACED
<input type="checkbox"/> 100%	\$1,000,000	19 streets
<input type="checkbox"/> 90%	\$900,000	17 streets
<input type="checkbox"/> 80%	\$800,000	15 streets
<input type="checkbox"/> 70%	\$700,000	13 streets
<input type="checkbox"/> 60%	\$600,000	11 streets
<input type="checkbox"/> 50%	\$500,000	9 streets
<input type="checkbox"/> 40%	\$400,000	7 streets
<input type="checkbox"/> 30%	\$300,000	6 streets
<input type="checkbox"/> 20%	\$200,000	4 streets
<input type="checkbox"/> 10%	\$100,000	2 streets
<input type="checkbox"/> 0%	\$0	0

Note: The Alderman’s office determines which streets/alleys will be repaved based on complaints submitted by residents and data from from the Department of Transportation. There are various factors that determine whether a street/alley can be paved in any given year. Reach out to the office if you have questions about street/alley repavement or would like to see your street/alley paved.

Turn the page to continue voting

How should the remaining portion of the 33rd Ward menu money be spent?**You may vote for up to FIVE (5) projects from the projects below. (Select no more than 5.)** **1. Kedzie Public Gathering Space at Kedzie & Leland** **\$25,000**

This project will be an introduction to a larger streetscape project or “Gateway to Albany Park.” Ideas for this space include, public single seats, paving of a portion of the grass, expanding the curb, public art, and repair or removal of old decorative street lights. The design will be developed in collaboration with neighbors, local groups, and businesses.

 2. Safety Net at Cleveland Elementary Soccer Field **\$16,000**

A net surrounding the soccer field to prevent balls from flying into the street and objects from outside the school from landing on the field

 3. Left turn Arrow Upgrades at California and Diversey **\$74,000**

This intersection is next to the Kennedy Expressway and has left turn arrows on two of the four lights. This price will only fund one arrow, which will be installed either on California heading south or Diversey heading east depending on the results of a traffic study, making it safer for all drivers passing through this intersection.”

 4. Repaving Sidewalks of Physically Disabled/Elderly Residents **\$50,000**

The City of Chicago makes residents pay for sidewalk repairs unless they are small repairs. Every year, the ward is only able to fund a handful of sidewalks for residents who are physically disabled/elderly. This ballot item would allow us to repair three to five additional sidewalks.

 5. Stamped Crosswalks **\$60,000**

Stamped crosswalks are crosswalks that are painted and stamped with a red brick-like pattern. This will improve the visibility of the crosswalk making it safer for pedestrians to cross. This proposal would allow the installation of approximately three crosswalks near a school, park, and/or commercial corridor. The decision on where these will go will be determined after a CDOT traffic study.

 6. Picnic Tables at California Park **\$15,000**

With the completion of the bike path, the use of the ADA softball field and the planned repair and reopening of the pool house next year, more outdoor seating is needed in this area. This proposal includes new pool tables with umbrellas as well as picnic tables outside of the pool area, and ADA accessible picnic tables near the softball field to create pleasant gathering spots for all.

How should the remaining portion of the 33rd Ward menu money be spent? **7. Nature Play Space for Bateman Elementary School** **\$75,000**

A nature play space at Bateman would be a dream come true for the school, parents, and students. Bateman's community is working collaboratively to design natural play and learning areas for the children. These funds would help make this proposal feasible and allow them to give their students a new and educational play area.

 8. Benches and Repair of the Dolphin Statue at Brands Park **\$24,000**

Installation of new benches will provide a comfortable space for neighbors to better enjoy this highly used park. In the entire park, there are only two old wooden benches and a playground bench. Funds will also go toward repairing the much beloved dolphin statue in front of the fieldhouse so that this esteemed creature may continue to brighten everyone's day for years to come.

 9. Tennis Court Resurfacing at Brands Park **\$60,000**

Repair and resurfacing of two tennis courts with Pickleball lines. The current courts are in poor condition, making them difficult to use for their intended purpose. This project will improve the community's use and enjoyment of these busy neighborhood courts.

 10. Playground Upgrades at West River Park **\$250,000**

This little playlot is in need of some love. Funds will be used for playground improvements to create a better play experience for families coming for soccer events with little ones and neighbors alike.

 11. Trees Planting Around the Ward **\$25,000**

Recognizing the importance of trees to both beautify our neighborhoods and protect against climate change, funds will go toward planting birch trees in LaPointe Park as well as 25 new trees along Lawrence Ave, Montrose and Irving Park.

 12. Drake Garden Food Pantry Structure **\$25,000**

During the pandemic, neighbors came together to create a food pantry out of a plastic shed at the Drake Garden. This proposal is would fund the creation of permanent structure which will hold food pantry items, serve as a shed for neighbors and volunteers to store tools & supplies, and a fold-out stand to hold small event sales.



Presupuesto Participativo en el Distrito 33

BOLETA

La votación comienza 1 DE NOVIEMBRE!

Póngase en contacto con la Oficina del Distrito 33 para más información sobre las fechas de votación y las ubicaciones o visite www.33rdward.org/participatory-budgeting.

Votar

Noviembre 1 - Diciembre 17
3001 W Irving Park Rd Chicago,
IL 60618

773-840-7880
info@33rdward.org
www.33rdward.org

Horas de Oficina del Concejal del
Distrito 33

Lunes: 12 pm - 7pm
Martes, Miércoles y Jueves: 10am - 5pm
Viernes: 9am - 4pm
Sabado y Domingo: CERRADO

INSTRUCCIONES PARA VOTAR:

La Boleta de Votación se divide en dos partes:

Primero, se le pedirá votar sobre el porcentaje del presupuesto del 2022 que usted cree debe dedicarse exclusivamente a la repavimentación de las calles y la sustitución de las aceras. El promedio de todos los votos determinará el porcentaje del presupuesto del “dinero menú” que se destinará a repavimentar las calles.

Segundo, se le pedirá que vote sobre la asignación del resto del presupuesto del 2022 del Distrito 33. Usted puede votar por un máximo de CINCO (5) proyectos. Solamente puede votar una vez por cada proyecto. Las boletas marcadas con más de 5 votos se considerarán inválidas y se anularán. Todos los residentes del Distrito 33 de 14 años o más son elegibles para votar

PROCEDIMIENTO PARA VOTAR:

Marque los cuadritos claramente con una “X” o una palomita, o llénelos completamente, con tinta negra o azul. Las Boletas llenas con lápiz no serán aceptadas.

Los proyectos que reciban el más alto número de votos serán enviados a la Ciudad de Chicago para su implementación, por un total de \$1 millón. Información adicional sobre estos proyectos están en la parte de atrás.

Información adicional sobre la ejecución de los proyectos y el proceso de Presupuesto Participativo del Distrito 33

La Concejal Rodriguez enviará los proyectos que reciban más votos, por un máximo de \$1 millón a la Ciudad de Chicago para su implementación. Todos los proyectos que están en la Boleta Electoral son factibles. Algunos de estos proyectos podrían requerir aprobación de las agencias administrativas de la Ciudad de Chicago. Por eso, aunque la Concejal Rodriguez se compromete a solicitar fondos y abogar por los proyectos ganadores, no puede garantizar que las agencias del gobierno otorgarán la aprobación final para todos y cada uno de los proyectos.

Las razones por las cuales algunos de los proyectos podrían no ser aprobados incluyen: interferencia con proyectos anteriormente planeados, restricciones legales, etc. Si algún proyecto ganador no se puede implementar, usaremos el dinero de ese proyecto para financiar el siguiente proyecto finalista.

No todos los proyectos aprobados serán completados en la temporada de construcción del 2020. Los proyectos requieren de procedimientos de aprobación y eso puede causar que algunos proyectos no se completen este año debido a trabajos de construcción hechos por compañías de servicios públicos u otras agencias de la Ciudad. Los fondos para los proyectos que no se han completado este año se colocarán en reserva y se utilizarán para completarlos el año siguiente. Para mayor información sobre el estado de los proyectos llámenos al teléfono 773.840.7880 de la Oficina del Distrito 33, o puede contactarnos por correo

electrónico al info@33rdward.org.

Todos los proyectos que están en la Boleta Electoral fueron sugeridos por los residentes del Distrito 33. La lista inicial de proyectos surgió de sesiones de reflexión en una serie de nueve asambleas que se llevaron a cabo en el distrito durante Agosto de 2021. Estas sugerencias fueron debatidas e investigadas por más de 15 participantes de las asambleas que se ofrecieron para servir como “representantes comunitarios.”

Durante los meses Agosto a Noviembre de 2021, estos representantes se reunieron regularmente en comités para decidir las propuestas de proyectos que terminaron en esta boleta electoral.

La participación de los representantes comunitarios fue completamente voluntaria y abierta para todos los residentes del Distrito 33, independientemente de su estado migratorio.

El Comité Directivo del PP Chicago desarrolló las reglas y procedimientos para este proceso. Para ver una lista de los miembros del comité de líderes comunitarios, visite www.pbchicago.org.

Nuestro agradecimiento a todos los representantes comunitarios del Distrito 33 y a los líderes y voluntarios del PP por su dedicación y servicio a este audaz experimento de democracia directa. Agradecemos también, a nuestros amigos de las agencias municipales, y al Comité Directivo del PP Chicago por su orientación y conocimientos.



**Great Cities
Institute**



PB Chicago

**OUR CITY
OUR VOICE**



BOLETA PREGUNTA NUMERO 1: Repavimentación de Calles

¿Qué porcentaje del presupuesto total debería ser asignado para repavimentar calles y callejones?

La repavimentación es necesaria para reparar calles deterioradas que son un peligro para la seguridad pública y que están generalmente en mala condición. Los residentes, dueños de negocios y visitantes al Distrito 33 se beneficiaran de dichas mejoras cuando manejen sobre las calles.

Dinero del “menu” son los únicos fondos disponibles para repavimentar calles residenciales en los distritos de Chicago. El costo promedio por la repavimentación de cada cuadra es \$52,480.

(Por favor seleccione solo una opción.)

PORCENTAJE DEL PRESUPUESTO QUE DEBE SER GASTADO LOS CALLES	COSTO	ESTIMADO NÚMERO DE CUADRAS A SER REPAVIMENTADAS
<input type="checkbox"/> 100%	\$1,000,000	19 calles
<input type="checkbox"/> 90%	\$900,000	17 calles
<input type="checkbox"/> 80%	\$800,000	15 calles
<input type="checkbox"/> 70%	\$700,000	13 calles
<input type="checkbox"/> 60%	\$600,000	11 calles
<input type="checkbox"/> 50%	\$500,000	9 calles
<input type="checkbox"/> 40%	\$400,000	7 calles
<input type="checkbox"/> 30%	\$300,000	6 calles
<input type="checkbox"/> 20%	\$200,000	4 calles
<input type="checkbox"/> 10%	\$100,000	2 calles
<input type="checkbox"/> 0%	\$0	0

Note: La oficina del Concejal determina qué calles / callejones serán repavimentados según las quejas presentadas por los residentes y los datos del Departamento de Transporte. Hay varios factores que determinan si una calle / callejón se puede pavimentar en un año determinado. Comuníquese con la oficina si tiene preguntas sobre la repavimentación de calles / callejones o si le gustaría ver su calle / callejón pavimentado.

Vuelta a la página para continuar la votación

¿Cómo se distribuirá la parte restante del “dinero menú” del Distrito 33?

Usted puede votar por un máximo de CINCO (5) proyectos de los proyectos que se presentan a continuación.

1. Espacio Público de Reunión de Kedzie en la Kedzie & Leland \$25,000

Asientos individuales públicos, pavimentación de una parte del césped, ampliación de la acera, arte público y reparación o eliminación de antiguas farolas decorativas. El diseño se decidirá en colaboración con vecinos, colectivos locales y comercios. Este proyecto será una introducción a un proyecto de paisaje urbano más grande o “Gateway to Albany Park

2. Red de Seguridad en el Campo de Fútbol de la Primaria Cleveland \$16,000

Una red que rodea la cancha de fútbol para evitar que las pelotas salgan volando a la calle y los objetos de fuera de la escuela caigan en la cancha.

3. Mejoras de la Flecha de Giro a la Izquierda en California y Diversey \$74,000

Esta intersección está al lado de Kennedy Expressway y tiene flechas de giro a la izquierda en dos de los cuatro semáforos. Durante las horas punta, es difícil para los conductores que giran a la izquierda ejecutar el giro de manera segura. Este precio solo financiará una flecha, instalaremos la flecha en la luz que el CDOT crea que se beneficiará más (según un estudio de tráfico)

4. Repavimentación de Aceras de Residentes con Discapacidades Físicas / Ancianos \$50,000

La Ciudad de Chicago hace que los residentes paguen por las reparaciones de las aceras, a menos que sean pequeñas reparaciones. Cada año, financiamos un puñado de aceras para residentes con discapacidades físicas o ancianos. Este artículo de la boleta nos permitiría tener más fondos para aplicar a estas reparaciones y podría financiar entre 3 y 5 reparaciones de aceras.

5. Pasos Peatonales Estampados \$50,000

Los cruces peatonales estampados son cruces peatonales que están pintados y sellados con un patrón similar a un ladrillo rojo. Esto mejorará la visibilidad del paso de peatones y hará que sea más seguro para los peatones cruzar. Esta propuesta permitiría la instalación de aproximadamente tres cruces peatonales cerca de una escuela, parque y / o corredor comercial. La decisión sobre a dónde irán estos se determinará después de un estudio de tráfico del CDOT.

6. Mesas de Picnic en California Park \$15,000

Con la finalización del carril bici, el uso del campo de softbol de la ADA y la reparación planificada y la reapertura de la casa de la piscina el próximo año, se necesitan más asientos al aire libre en esta área. Esta propuesta incluye nuevos asientos en la piscina y mesas con sombrillas, así como mesas de picnic fuera del área de la piscina y mesas de picnic accesibles según la ADA cerca del campo de softbol para crear lugares agradables de reunión para todos.

¿Cómo se distribuirá la parte restante del “dinero menú” del Distrito 33?

7. Espacio de Juego Natural para la Escuela Primaria Bateman \$75,000

Un espacio de juegos en la naturaleza en Bateman sería un sueño hecho realidad para la escuela, los padres y los estudiantes. La comunidad de Bateman está trabajando en colaboración para diseñar áreas naturales de juego y aprendizaje para los niños. Estos fondos ayudarían a hacer factible esta propuesta y les permitan brindarles a sus estudiantes un área de juego nueva y educativa.

8. Bancos y Reparación de la Estatua del Delfín en Brands Park \$24,000

Instalación de nuevos bancos para brindar un espacio cómodo para que los vecinos disfruten mejor de este parque tan utilizado. En todo el parque, solo hay dos viejos bancos de madera y un banco de juegos. Los fondos también se destinarán a la reparación de la querida estatua del delfín frente a la casa de campo para que esta estimada criatura pueda seguir iluminando el día de todos en los años venideros.

9. Renovación de la Superficie de la Cancha de Tenis en Brands Park \$60,000

Reparación y repavimentación de dos canchas de tenis con líneas Pickleball. Los tribunales actuales están en malas condiciones, lo que dificulta su uso para el propósito previsto. Este proyecto mejorará el uso y disfrute de la comunidad de estas concurridas canchas vecinales.

10. Mejoras en el Área de Juegos en West River Park \$10,000

Este pequeño juego necesita algo de amor. Los fondos se utilizarán para mejorar el patio de recreo para crear una mejor experiencia de juego para las familias que asisten a los eventos de fútbol con los pequeños y los vecinos por igual.

11. Plantación de Árboles Alrededor del Barrio \$25,000

Reconociendo la importancia de los árboles tanto para embellecer nuestros vecindarios como para protegerlos contra el cambio climático, los fondos se destinarán a la plantación de abedules en La Pointe Park, así como a 25 árboles nuevos a lo largo de Lawrence Ave, Montrose e Irving Park.

12. Estructura de la Despensa de Alimentos de Drake Garden \$25,000

Durante la pandemia, los vecinos se unieron para crear una despensa de alimentos con un cobertizo de plástico en Drake Garden. Esta propuesta financia la creación de una estructura permanente que albergará artículos de despensa de alimentos, servirá como un cobertizo para que los vecinos y voluntarios almacenen herramientas y suministros, y un stand desplegable para realizar ventas de eventos pequeños.